

跨文化傳播與口譯研究

指導單位：行政院國家科學委員會、國立臺灣師範大學國際事務處

主辦單位：國立臺灣師範大學翻譯研究所

演講人：Dr. Eric Kramer

(Professor, Communication University of Oklahoma)

Dr. Elaine Hsieh (謝怡玲)

(Assistant Professor, Communication University of Oklahoma)

地點：臺北市大安區和平東路一段129號

國立臺灣師範大學圖書館校區博愛樓五樓

活動議程

日期	時間	講師	講題
12/29 (二)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	從翻譯理論發展談起
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Civilizations as Consciousness Structures I [文化與認知結構 1]
12/30 (三)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	對話口譯研究對口譯研究的貢獻
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Civilizations as Consciousness Structures II [文化與認知結構 2]
12/31 (四)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	從傳播角度檢視口譯活動
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Civilizations as Consciousness Structures III [文化與認知結構 3]
01/04 (一)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯員的主體性(一)：口譯員的多樣性與其角色認知
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Integration vs. Assimilation/Adaptation 文化整合與文化同化/適應之異同
01/05 (二)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯員的主體性(二)：口譯員的多重功能
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Comparative Civilizations and Ways of Seeing I [比較文明研究與視界1]
01/06 (三)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯員的主體性(三)：口譯活動中的人際關係
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Comparative Civilizations and Ways of Seeing II [比較文明研究與視界2]
01/07 (四)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯研究的多面向：多方對話、互構溝通情境
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Comparative Civilizations and Ways of Seeing III [比較文明研究與視界3]
01/08 (五)	09:00-12:30	Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯研究方法
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer	Synthesis and Critique of Intercultural Communication [跨文化傳播總論及批評]
01/09 (六)	09:00-12:30	Dr. Eric Kramer/ Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	語言系統vs. 語說：口譯活動中角色界定的困難
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer/ Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯員的權力與物化
01/10 (日)	09:00-12:30	Dr. Eric Kramer/ Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	口譯活動與社會公義：從醫療口譯談起
	13:30-17:00	Dr. Eric Kramer/ Dr. Elaine Hsieh謝怡玲	開放座談：翻譯研究面臨的挑戰與契機

參加方式可自由選擇 (1) 全程參加 (2) 參加部分時段 (3) 僅參加1/9及1/10週末場次

報名表請參考 <http://www.giti.ntnu.edu.tw/> 聯絡電話 02-7734-3990 王助理 電子信箱 chengting@ntnu.edu.tw